

۷ صفر ۱۳۱۰ - ۱۹ آغستوس ۱۳۰۸

جلد ۴ - شماره ۴ - نومبر ۱۹۰۹



سیاسیاتدن ماعدا هر شیدن بحث ایدر. هفته‌ک جریده فیه و ادبیه. ترقیات فیه و مدنییه بی وقت و زمانیه یلدیور.
منافع عمومییه متعلق مقالات ادبیه و فنییه مع‌المنونیه قبول و درج ایدر. درج اولمیان اوراق اعاده ابدیه‌من.

ابونه بدلی

بهنشبه کونلری نشر اولنور

مدیری قصبار

اداره خانه‌می: باب‌عالی جاده‌سنده قصبار مطبعه و کتبخانه‌سیدر [نسخه‌می ۲۰ یارمیه] برسته‌ک الی ایکی نسخه‌می پوسته اجر تیله برابر بوجه‌پشین ۴۵
جریده‌یه متعلق خصوصیات ایچون مدیره مراجعت اولنور. غروشه‌در. درسعادت ایچون اداره‌خانه‌دن آلفق اوزره ۲۰ غروشه‌در

مهر علی اول قدر نشر عدالت ایتری کیم
روح پاک حضرت فاروق ده مدحه خوانه
مظهر احسانه فیضیر جبرانه باشنه
ملک دولت نعمت لطفیر اولری سایانه
هم شهنشاه زماندر هم امیر المؤمنین
اول معظم یادشاهی بوبده وصف ابدر جبرانه
حضرت سلطان حمیر فانه جبرانه کیم اور
سرفراز آل عثمانه تاجدار عالیشان

روز فیروز جلیوس شوکنده هر سه
مژده لیکدیگر قدر بس ایچونه عثمانیه

عرض ابدر فرط صراقتد قوی توفیق دعا
کیم دعای صدق تئین ابدر هر دم لسانه

عاقبتد تخت اهدولنده مسعود وسعیر
شوکت داقبای اولسونه تابه برتوفشانه



مکتب ادب مأذونلرندن عبدالکریم بک انزادیه لیدر:

میرا دور مایل معرفتفرما بوکونه

مطلع مهر منیر مسعرت میرا بوکونه

طالع خواریره بین پیرار ابره هب ملنک

ایدین الحق بو ملنک قریبنی اعلا بوکونه

بر سرور اولمازی باهیب ملت عثمانیه

یاده کلدیجی بو علویت جلیوس آسا بوکونه

ایدر شادی عالم اولدیغنده بوکیم

سرسر اولسه مزین افل و بالا بوکونه

شب یله طافسه طافسه ده سرور و شوق اید

عرض دیرار ایتمک عزم ایلمسه حتی بوکونه

سطوت و اهدولنک تزییدنه توفیرینه

بالک انسانه دکل جاننده دعا کویا بوکونه
یادشاهم جوق یاشا دعواننی هب لودر
آلمه آغوش دعاخواندر سفا دنیا بوکونه
ای «کرم» هر روزی بر غیر عصر عالم برورک
صانع کیم بر بالک اولسه جبرانه آرا بوکونه



ترقیات عسکریه

بوروز سعبد میمنت بدیدی ادرک ایله اون یدنجی
سال فرخ فالسه کیمک شرف نامتاهیسنه نائل
اولدیغیز دور جلیل سید ملک مبدأ و منشأ اولدیننی ترقیات
اراسنده استکمالات عسکریه ناک حائر اولدیننی بیوک
اهمیتی بالکیز سساک جلیل عسکری منتسبیری دکل
افراد امتک کافسی قلباً و لساناً تصدیق ایدر.

حقیقت! مقام معصای خلافتی تحت عالیبت

عنائینی وجود بهودلری ایله تنویر و تشریف بیور.

دقلری کوندن بری ولی الامت بیتمیز حکمدار

قدس آیت حامی شرع بین وکیل رسول

رب العالمین افندمز السلطان ابن السلطان السلطان

الغازی عبدالحمید خان ثانی افندمز حضرتلری نظر

حصافت و دتلیخی جود منصوره شاهانه لینی اصلاح

و تنبیقه توجیه بیور و شلر والحق اجداد هر برتر اولرینه

معاصرلری اولان حکمدار لره غبط بخش اوله جق ترقیات

و اصلاحات اجرا سنده موفق اولمشلردر.

بو یوله تشب بیوریان اسباب استکمالات میدانه

قوان اجرا آت یک جوق اولوب اعداد و احصایی خارج

دائرة امکندر فقط تحذیراتک الیم لسان عجز مزک

دوندیکی قدر اجماله سعی ایدم جکیز:

استکمالات و اصلاحات اساس اولمه اوزره ۱۲۹۲

سنة سنده مکتب عسکریه و غیر ملری تعدیل ایدیلرک

— محاذیری فوائدینه غالب اولان — امتحان تحریریلر
شفاهییه تبدیل اولغش و صنوف مختلفه ضابطانک تحصیل
و تربیه سی ایلروده ایفا ایله جککری خدماتک مقتضیاتنه
توفیق ایدلمش و هر صنف سلاح ایچون — اوروپا دول
عسکریه سندن اردوسی او صنفجه مشهر اولانلرک —
اصول تربیه و تعلیمی و تدریس ایدیلان علوم و فنون
متنوعه نك تطبیقاتی اجرا ایدلک اصولی قبول
بیورلشدیر.

توسل و تشبث بیوریلان بواسبابک نتیجه پذیر موفقت
اوله سنی دخی قلب هایونلرندن بر آن دور طوتمان
ولی التعمت اعظمز دول معظمه اراسنده اردوسی اوج
استعالی کالده بولنانلرینک الاستعد و مشهر ضابطانی
جلب ایله امور عسکریه نك شعبات مختلفه سنده ریاست،
معاملک، مقتضاتک خدمتارنده استخداملرینه و مستعدان
ضابطاندن مناسبلرینک دخی اردوی مذکوره اعزامیله
اکال تحصیللرینه ابدال غنایته اردوی هایونلرینی
از سر نو احیا بیورلشدیر.

عالم اسلامینک متبوع اعظمی، علوم و فنونک حامی
و مشوق معظمی ولی التعمت افندیزک اردوی هایونلرینه
غنایتری بونلروده منحصر دکادر :

جلوس هایونلری یوم مسعدت توامندن بری فنون
و صنایعک اثر ترقیسی اوله رق میدان اختراع قونانک
ابو طویلر، الک ابو فنککر واک ابو باروت و سائر وسائل
حربیه ایله عساکر شاهانه لرینک تسلیحی، و وجود
آلات و ادواتک یکی سیستملره تحویلی و وسائل مذکوره
ده نك طوبخانه و ترسانه عامره ایله سائر فابریقه هایونلروده
اعمال و تدارکی ممکن اولمی ایچون ارباب صنعت و اختصاصدن
برچوغلک تحصیل و تعلم مقصیدیه مبیعات اجرا ایدیلان
فابریقه لره اعزامی آسارادات ملهیمت غایانلرینی هر آن
بیدریغ و رایگان بیوردیلر.

هر صنعتک ترقیسی نظریاتنک ده عملیاتیه برابر تبئعه
محتاج اولدیغی دقیقه سنه بحق واقف اولان او خاقان امجد
واکرم افندیز اوروپا کتب عسکریه سنک لسان عذب
البیان ترکیه به ترجمه سنه لسان آشنا بندکانی تشویق ایله احباب
اقتدار طرفندن فن حربک شعبات مختلفه سندن باحث
برچوق امهاتک ترجمه و تلفیقی امر و فرمان و بو باده
ولوکه آز اولسون صرف مساعی ایدنلری امکملرینک
بر قایق مثلی نسبتده مکافاته مظهریتله بکام و خندان
بیوردیلر.

فنون عسکریه نظریاتنک انتشارینه و امرا و ضابطان
قوللرینک دائماً اوروپا ابکار افکارینه مطلع بولنه لرینه
مدار اولمی اوزره (مجموعه فنون عسکریه) نامیله دائرة
عالیه سنجه بر رساله شهریه نشر ایدلمه سی هپ حکمدار
حصافت شعار مزک اثر غنایات و عاطفتلریدر.

محرابه ده سواری عساکری اردونک ایکی کوزی
مثابه سنده اولدیغنی نظر دور اندیش هایونلرندن بر آن اوراق
طوتمان او ذهن نقاد شاهانه لری سواری صنفنک تکثیری
مقصدیه شجعان عشارک نام نامی هایونلرینه نسبتله مرتب
آلایلر هیئتنه فراغه موفقیته محافظه سی مودوع دست
مهام بیوستلری اولان امت غنایته نك اقبال و استقبالی تأمین
و بونک موقوف عالیی اولان حیوان یتشدر مک خصوصنک
ترقیسی ایچون ممالک محروسه شاهانه لرینک مساعد نقاطنده
حارار تشکیل بیوردیلر.

قلب شفیقلری افراد امتک الک حقیرینی بیله اونوتمان
و آفات مختلفه مناسبیه بو مدعامزی کالشمس فی ضحاها
اثبات بیوران متبوع شفقتمیز ولی التعمت عالیجنابز افندیز
حضر تلی ضابطان قوللرندن کوچک رتبه ده اولانلرینک
معاشاتی، متقاعدین و ایام و ارامل تخصصاتی حد تصاب و کفا
یتدیه ایلانه سی بر درلو مرحمت و عاطفتلرینه صیغیر میهرق

حیران آید شد در من کل الوجوه حکیم ودانا، امور حکومت
وساطتند بحقی هم تا اولان پادشاهز پادشاه جبل القدر
افندمن حضرت تلیرتک انعطاف آید یکی هر نقطه بی نور
فیضا فیض ترقی به غرق آیدن بارقه دیده برای توجیهات
سده لری بر دولتک جمله اسباب مکتب وسط و سون شدن
اولان امور بحریه ده ایثار شعاعه باشایه رقی بوصفده ده
تقدیر و تصویری بویه اوچش تحفه لک عاجز بر مجموعتک
حوصله استعابته سیغه بیلمکدن دور بر طاقم ترقیات
واصلاحات بحیره بدایع نمای ظهور اولمشدر .

نیر سعادت عثمانیان اولان ، پادشاه ذیشان
افندمن حضرت لری پیرایه اریکه خلافت اولدقلری
یوم اقدسدن بری بحریه مزده کوربان خوارق مکملیتی فکر
منصفانه ایله محاکمه آیدر سه آز بر مدت ظرفده ساحه
تیسرده جلودنما اولان ترقیات جدیده و باهره ایله کافه تشبیهات
جلیله ده من طرف الله موفق اولان خلیفه تقوی شعار،
حکمدار ذی اقدار افندمن حضرت تلیرتک عالم اسلامیتک
برج غرای توجیهی اولان سده سیه فاروقشاه اولرینه
فصل رفع لازمه شکران آیدیه جکتی تقدیرده بالجه
ترقیسندان امت انکشت بر دهان حیرتدر . احتیاجات
عمومیه منری رشک آور حکمداران اولان بر حمله بسالت
نشان ایله بر طرف ایتمک عزم جهانگیرانه سنده بولسان
شهشاه حکمت بنه افندمن حضرت لری مالک محروسه
شاهانه لرینه برجهتدن «فن» دنیلن و ستمسرای قوای
امعانی، دیگر جهتدن «صنعت» اطلاق اولنان ترسانه سفائن
امکانی ادخاله بذل عواطف ملوکانه بیسور مشلر و بوایکی
واسطه جلیله ترقی منسوبین بحریه تک بد غیرت و حقیقه
تودیع بیورده رقی ترسانه عامرملری جدا بردار الحصول
فن و صنعت حاله اعلا آیدمشدر . بوگون بر عثمانی وارمیدر که
لواء بسالت احتوای عثمانیتک عزت و سطوتی انکیلدرده،
عمارلرده توج نمای جلالت آید جتک اولان مکمل بر سفینه تک
بالو جوهر ترسانه عامرملرک اثر جیره سقی مهارتی اولدایقی
کورونده عیون حیرانی دمعه ریز مساز، قلب حیت نشینی
مظاهر فاخر بی شمار اولسون؟ یا بر کرده بو آثار منوره

تزیید لرینه، ارباب احتیاجک حین اقتضاده محتکریته
مراجعتدن رهایاب اولقی ایچون ادانه صندوقلری کشادینه
و آتزدکانه دستکیرلک وظیفه سنی ایضا مقصودیه اعانه
قومیسو نلری تشکیلنه و بونلردن قسم اعظمک تحت
ریاست معظمه لرنده بولدریله سنه بذل عاطفت واحسان
علی الاحسان اولقی اوزره برچونک سرمایه سنی تشکیل
ایتمک ایچون جیب هایونلردن مبالغ جسمیه انعام و عنایت
بیوردرلر . یوقاروده عشر معشاری بیله تعداد اولنه میان
الطاف لالتحصی صنوف تبعه تک کافه سنه معنأ و ماده شامل
اولدیغندن ایام و لیل توالی و تعاقب آیدکجه صفت مقدسه
عسکریه ایله متصف اولانلرک صبحا و مساء و رزبان
صداقت بیانی اولان

پادشاهم جوق یشا

دعای مفروض الاداسنه بزمله برابر اشتراک هر مؤمن
موحدک فریضه ذمتدر . همان جناب حق بو مآثر جلیله تک
مؤثر شوکتناهی الی الابد اریکه پیرای خلافت اسلامیه
ودیهیم آرای سلطنت عثمانیه بیورسون آمین.

نهفت

ترقیات بحریه

بوگون بتون افراد امت فصل الک بلیغانه نشیده لرله
فتح زبان محمدت آیدسون که ملک عثمانیتک هر گوشه سنده
موجا موج اولان آثار بر توناز ترقیتک باعث اکملی، حامی
مبجلی اولان رونق طراز دیهیم عثمانی «عبدالحمد» ایدالله
السعید خان ثانی افندمن حضرت تلیرتک روزاقدس جلوس
هایونلرتک اون بدنجی سال بهرتینی ادراک ایله مسرور
البال، و فیرالقبالدر . عهد بر فیض شاهانه لرنده سفینه
ترقی بساط کبود عظمتده باکمال مهابت طی مراحل
سعادته باشایه رقی انظار خواص و عوامی سرعت رفتاریته